



香港管弦樂團  
HONG KONG  
PHILHARMONIC ORCHESTRA

首席贊助 Principal Patron



SWIRE

莫扎特+  
Mozart+  
Series

唱好莫扎特  
**SING  
MOZART  
SING**  
8&9 | 4 | 2011

Fri & Sat 8PM 香港大會堂音樂廳  
Hong Kong City Hall Concert Hall

**\$280 \$200 \$140 \$100**



瑪斯泰莉  
Mara Mastalir  
女高音 soprano



迪費恩德  
Jan Willem de Vriend  
指揮 conductor

**節目 Programme**

拉莫 組曲·選自《達爾達諾斯》  
莫扎特 《女人心》  
一個十五歲的女子  
莫扎特 《費加羅的婚禮》：  
美好時刻來臨，別遲疑

莫扎特 《女人心》：堅如磐石  
莫扎特 《歡欣頌讚》  
貝多芬 第二交響曲

**RAMEAU  
MOZART**

**MOZART**

**MOZART  
MOZART  
BEETHOVEN**

Suite from *Dardanus*  
*Così fan tutte*:  
Una donna a quindici anni  
*Le nozze di Figaro*:  
Giunse alfin il momento...  
Deh vieni non tardar  
*Così fan tutte*: Come scoglio  
*Exsultate Jubilate*  
Symphony No. 2

藝術總監兼總指揮  
Edo de Waart  
artistic director & chief conductor

[www.hkpo.com](http://www.hkpo.com)

香港管弦樂團由香港特別行政區政府資助 • 香港管弦樂團為香港文化中心場地伙伴  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is financially supported by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region  
The Hong Kong Philharmonic Orchestra is the Venue Partner of the Hong Kong Cultural Centre

A Season of  
為港樂/電影  
**Bravos**



唱好莫扎特

# SING MOZART SING

8&9/4/2011  
Fri & Sat 8PM 香港大會堂音樂廳  
Hong Kong City Hall Concert Hall  
\$280 \$200 \$140 \$100

莫扎特一生與女高音結下不解緣，年青奧地利女高音瑪斯泰莉將在選自《女人心》和《費加羅的婚禮》的精彩詠嘆調和《歡欣頌讚》中，施展渾身解數。音樂會的選曲正是荷蘭指揮迪費恩德最擅長的戲碼，節目由拉莫根據希臘神話創作、盡是醉人舞曲的歌劇組曲作序，最後以貝多芬旋律優美、充滿幽默感與小聰明的第二交響曲作結，一先一後為莫扎特輝煌的聲樂作品作完美襯托。

Mozart's special relationship with the soprano voice is highlighted with a selection of magnificent arias from two of his most entertaining operas as well as in *Exsultate Jubilate* performed here by the brilliant young Austrian soprano, Mara Mastalir. Acclaimed Dutch conductor and specialist in music of the time, Jan Willem de Vriend, frames Mozart's glorious vocal music with instrumental music written immediately before and after Mozart's time. Rameau's opera, based on Greek mythology, is full of enchanting dances, while Beethoven's Second Symphony mixes humour and wit with some great tunes.

## 迪費恩德 Jan Willem de Vriend 指揮 conductor

**"The music-making is winningly fresh and vigorous." Gramophone**

迪費恩德是荷蘭交響樂團及阿姆斯特丹古樂合奏團的總指揮及藝術總監，他於1982年創立阿姆斯特丹古樂合奏團，這樂團主要演出17及18世紀的音樂，迪費恩德曾帶領此樂團到美國、日本及南美巡迴演出。他是博拉邦樂團的首席客席指揮，主要演奏巴羅克及古典時期音樂，他更經常指揮皇家音樂廳樂團、荷蘭電台室樂團、荷蘭電台管弦樂團、海牙管弦樂團等著名樂團。

Jan Willem de Vriend is Chief Conductor and Artistic Director of the Netherlands Symphony Orchestra and the Combattimento Consort Amsterdam, which was established by him in 1982. The orchestra focuses on the performance of 17th and 18th-century music and made successful tours in the United States, Japan and South America. He is also Principal Guest Conductor of the Brabant Orchestra for baroque and classical repertoire. He regularly conducts the Royal Concertgebouw Orchestra, Netherlands Radio Chamber Philharmonic, Netherlands Radio Philharmonic Orchestra and the Hague Residency Orchestra.

## 瑪斯泰莉 Mara Mastalir 女高音 soprano

奧地利女高音瑪斯泰莉自小已在維也納多個著名音樂廳演唱，包括：維也納金色大廳、維也納國家音樂廳、維也納民俗歌劇院及宮廷劇院。她師隨Manfred Equiluz，2008年於維也納私立音樂大學修畢碩士課程，求學期間，她同時修讀歌劇、藝術歌曲及神劇。2008年她獲得德國萊茵斯貝格室內歌劇節大賽的冠軍，又曾於維也納費黛里奧歌唱比賽及德國勞巴克歌劇比賽中獲獎。她現時是維也納民俗歌劇院的成員之一，更曾於多個國家演出，包括：奧地利、比利時、德國、荷蘭、俄羅斯及波蘭。

Austrian soprano, Mara Mastalir, sang in many of Vienna's great concert halls at a young age, including the Musikverein, the Wiener Konzerthaus, the Volksoper Vienna and the Burgtheater. A student of Manfred Equiluz, she completed her Master's degree at the Vienna Conservatory Private University in 2008, where she also studied Opera, Lied and Oratorio. She was a winner in the Kammeroper Schloss Rheinsberg (Germany) in 2008 and won prizes at the Fidelio-Wettbewerb (Vienna) and Oper Schloss Laubach (Germany). She is currently an ensemble member of the Volksoper Vienna and has performed throughout Austria, as well as in Belgium, Germany, the Netherlands, Russia and Poland.

信用卡訂票  
CREDIT CARD BOOKING  
2111 5999

網上訂票  
ONLINE BOOKING  
www.urbtix.hk

節目查詢  
PROGRAMME ENQUIRIES  
2721 2030

現於城市電腦售票網發售  
Available at URBIX now

### 折扣優惠

港樂會：八五折  
青少年聽眾計劃會員：四五折；同行成人：九折  
學生、60歲或以上、  
殘疾及綜援受惠人士：半價（額滿即止）

### 團體優惠

十至十九張：九折；二十張或以上：八折

### Discount Schemes

Club Bravo: 15% off  
Members of Young Audience Scheme: 55% off:  
10% off for accompanying adults  
Students, Citizens aged 60 or above, People with  
Disability and CSSA recipients: 50% off (With Quota)  
Group Discount  
10-19: 10% off; 20 or above: 20% off

追蹤港樂 Follow the HKPO on



- 音樂會招待六歲或以上人士
- 主辦機構保留更改節目及表演者權利
- 遲到人士需待適當時候才可進場
- 音樂會長約兩小時，包括一節中場休息
- For ages 6 and above
- Programme and artists are subject to change
- Latecomers are not admitted until a suitable break
- Concert runs for approx. 2 hours, including 1 interval